

مجموعة أدوات مراقبة نتائج إدارة حالة العنف القائم على أساس النوع الاجتماعي¹

المقدمة

تعتبر المراقبة والتقييم جزءاً مهماً لرد كفو وفعال خاص بالعنف القائم على النوع الاجتماعي ولكن في العادة ركز القطاع على النتائج الاتية (عدد الناجيات اللواتي يستلمن الخدمات ، عدد كادر العمل المدرب ، وعدد رزم اللوازم النسائية الموزعة). تهدف مجموعة أدوات مراقبة النتائج لإدارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي الى قياس النتائج وليس المخرجات: تأثير ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي على الصحة النفسية والاجتماعية والشعور بالوصمة.² صممت مجموعة الادوات هذه باستعمال مقاييس صحيحة وقياس التغيرات المتعلقة بالصحة النفسية والاجتماعية وتعرض النساء الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي لتجربة الوصمة في جمهورية كونغو¹ الديمقراطية. قامت لجنة الانقاذ الدولية بتعديل مجموعة الادوات هذه من اجل استعمالها مع النساء والفتيات القاصرات الاكبر سناً اللواتي يحصلن على دعم ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي من قبل الشعوب الصومالية والسورية.

ما الذي تقوم بقياسه مجموعة أدوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي ؟

- أن مقياس الوظائف النفسية والاجتماعية هو استبيان مكون من 10 بنود، يقيس قدرة النساء والفتيات القاصرات الأكبر سناً على القيام بالأعمال الهامة في حياتهن اليومية.
- أن مقياس الشعور بالوصمة هو استبيان مكون من 10 بنود، يقيس كلا تجارب الشعور بالوصمة المدركة والداخلية للنساء والفتيات القاصرات الاكبر سناً.

هل يجب استعمال كلا المقياسين؟ كلا. مع كل عميل بإمكانك اختيار استعمال مقياس واحد فقط او يمكنك استعمال كلاهما (أما خلال جلسة ادارة الحالة ذاتها او تقسيمها خلال جلستين) اعتماداً على الجوانب التي تم اخذ موافقة العميل على مراقبتها.

مع من يمكنني استعمال مجموعة أدوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي؟ تم اختبار مجموعة الادوات والتحقق من صلاحية استخدامها مع النساء الناجيات، 15 سنة فما فوق. ان مجموعة الادوات غير مناسبة للاستخدام مع الفتيات في سن 14 عاماً أو أصغر.

متى يمكن استعمال مجموعة أدوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي؟ يمكن استعمال مجموعة الادوات هذه من قبل الباحثات الاجتماعيات للعنف القائم على النوع الاجتماعي كجزء من اجراء التقييم النفسي والاجتماعي للناجية. [في إرشادات ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي المشتركة بين الوكالات](#)، يتطابق هذا مع الخطوة 2 التقييم، القسم 3: الاحتياجات والدعم النفسي والاجتماعي. يستغرق الأمر حوالي 10 إلى 20 دقيقة للاستعمال كل من الاستبيانات.

- للاستعمال لمرة واحدة فقط لقياس الصحة النفسية والاجتماعية اما/أو الشعور بالوصمة: هنالك الحاجة لاستعمال الأداة مرة واحدة فقط. نوصي باستعمال أداة المراقبة فقط بعد على الأقل ثلاث زيارات، من اجل عنوانة احتياجات الناجية الملحة وإعطاء الوقت لبناء الثقة.
- من أجل قياس مدى تحسن شفاء النساء والفتيات القاصرات الاكبر سناً عبر الوقت اثناء ادارة الحالة: من اجل مراقبة التغيير في صحة الناجيات عبر الوقت، يجب استعمال الاستبيان الخاص بلوازم المراقبة بشكل اساسي (عادة في رابع جلسة ادارة حالة مع الناجية) ومجدداً بعد ثلاث جلسات اضافية معها (عادة في الجلسة السابعة). وفي حال امكان ذلك فيجب اكمال استبيان اخير في نهاية خطة تدخل ادارة الحالة، في حال تجاوزت ادارة الحالة سبعة جلسات.

كيفية استعمال مجموعة أدوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي

الخطوة الاولى: تعريف الأداة الى الناجية

شرح: "في جلسة اليوم، اود ان اسألك حول ما اذا كنت مهتمة بإكمال نشاط معاً حيث سيساعدنا على فهم ما تشعرين به حالياً خلال التعافي من العنف الذي خضتيه. تساعدنا هذه الاسئلة على تقييم مشاعرك وانشطة حياتك اليومية وعلاقاتك. فبإمكاننا معاً استخدام اجاباتك للمساعدة في تطوير خطة عمل. هل ترغبين في اكمال هذا النشاط معاً؟"

المباشرة في الخطوة الثانية في حال موافقة الناجية .

الخطوة الثانية: ارشاد الناجية خلال الاستبيان **عرض الوسائل البصرية المرتبطة بالسياق على الناجية.**

شرح: "الان سأوجه اليك بعض الاسئلة حول المشاعر والانشطة والعلاقات التي قمت بتحديدك كمهمة لعملية شفائك. هنا صورة تظهر امرأة تحمل عبء (سلة، قنينة مياه... الخ) والتي تجد المهمة ليست صعبة ، صعبة بعض الشيء، صعبة للغاية وكذلك. عندما تفكرين فيما اذا كان النشاط او الشعور صعباً ام لا، فيمكنك الاستدلال بالصورة والرجوع اليها."

ما يجب فعله: قراءة الاسئلة من مقياس الوظائف النفسية والاجتماعية اما/أو مقياس الشعور بالوصمة (بناءً على ما ترغب مراقبته) (يجب مراجعة الاستبيانات ادناه).

ما يجب فعله: تأكد من استخدام الارشادات او الصور المرئية الصحيحة. هنالك نسختان: واحدة لمقياس الوظائف النفسية والاجتماعية، والاخرى لمقياس الشعور بالوصمة.

تذكير: "اذا كنتِ تشعرين بعدم الارتياح او ترغبين بإيقاف هذا النشاط في أي وقت، فرجاء قومي بإعلامي."

الخطوة الثالثة: دعم الناجية في اختيار المشاعر والانشطة والعلاقات ذات الصلة

شرح: "شكراً لإجاباتك على جميع هذه الاسئلة. لقد شاركتِ معي جوانب من حياتك بما في ذلك بعض الجوانب الصعبة حالياً. من بين جميع البنود التي ناقشناها، اي ثلاثة من الوظائف والانشطة او الافكار والمشاعر التي ترغبين بإعطائها الأولوية بينما نقوم بتطوير خطة العمل؟ اذا رغبتِ فبإمكاننا مراجعة الاسئلة السابقة و الاستدلال بها. ليس عليك اختيار تلك الاسئلة التي قمتي بتقييمها كشديدة الصعوبة بل عوضاً عن ذلك يمكنكِ اختيار الاسئلة التي تكون ذات اهمية اليك من اجل تطوير خطة عمل."

ما يجب فعله: مشاركة قائمة المشاعر والانشطة الموجودة ادناه مع الناجية اما بطريقة مكتوبة او شفوية في حال ضعف مستوى القراءة عند الناجية. التوقف بعد كل قسم والطلب من الناجية اختيار الامثلة التي تكون ذات صلة بخطة عملها من اجل دعم شفائها.

ما يجب فعله: مراجعة البنود من مقياس الوظائف النفسية والاجتماعية اما/أو مقياس الشعور بالوصمة مع الناجية ،اذا كان الامر ذو صلة.

الخطوة الرابعة: الرجوع الى نشاط تخطيط العمل ضمن جلستك لإدارة الحالة

الان وقد قمتي بمساندة الناجية على توثيق كيفية شعورها و تأدية الوظائف، عليك الانتقال الى اجراء تخطيط العمل ودعم الناجية على تحديد اهدافها للأسبوع القادم قبل مقابلتها مجدداً.

تجميع وتحليل النتائج

من اجل تعلم كيفية حساب النتائج وترجمة البيانات- يرجى مراجعة الجزء الثالث من مجموعة ادوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي : [https://gbvresponders.org/wp-content/uploads/2018/11/GBV-Case-](https://gbvresponders.org/wp-content/uploads/2018/11/GBV-Case-Management-Outcome-Monitoring-Toolkit_FINAL.docx)

[Management-Outcome-Monitoring-Toolkit FINAL.docx](https://gbvresponders.org/wp-content/uploads/2018/11/GBV-Case-Management-Outcome-Monitoring-Toolkit_FINAL.docx)

استخدام النتائج

هنالك هدفان رئيسيان لمجموعة ادوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي، يكون الهدف الاول المساعدة على توفير لوازم للباحثات الاجتماعيات للعنف القائم على النوع الاجتماعي من اجل دعم عملهم مع الافراد من النساء والفتيات القاصرات الاكبر سناً. وان بإمكان قياس التقدم سوية يحقق خطط الدعم النفسي والاجتماعي الهادفة بشكل افضل من قبل الباحثة الاجتماعية وتخطيط العمل من قبل العميل ، وبإمكانه ايضاً تنفيذ الاحالات الى رعاية الصحة الذهنية ذات مستوى اعلى عند الحاجة.

يتمحور الهدف الثاني حول التوفير لفرق الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي ببيانات ذات جودة عالية ومجموعة حول الوظائف النفسية والاجتماعية والوصمة عبر عدد حالات العملاء من اجل تحقيق تحسينات في البرمجة. من اجل تحقيق الهدف الثاني فمن المهم ان تكون النتائج المعدلة والمجموعة من مقاييس الوظائف النفسية والاجتماعية والشعور بالوصمة محللة وان يتم مناقشتها من اجل تطوير توصيات قابل للتنفيذ. يمكن استخدام النتائج الغير معرفة من مجموعة ادوات مراقبة النتائج في الاتي:

- من اجل الابلاغ عن نتائج ادارة الحالة الى اصحاب الشأن (بما في ذلك النساء والفتيات بأنفسهم).
 - من اجل قياس التغير في صحة النساء او الفتيات القاصرات الاكبر سناً عبر الوقت، خلال اجراء ادارة الحالة (*يتطلب من كل ناجية الاجابة على الاستبيان على الاقل مرتين، على سبيل المثال: في الجلسة الرابعة ومجدداً في الجلسة السابعة).
 - من اجل تحقيق التحسينات في مناهج ادارة الحالة للعنف القائم على النوع الاجتماعي، ومن اجل عنونة احتياجات النساء والفتيات الناجيات من العنف القائم على النوع الاجتماعي بشكل افضل؛ و،
- لا يجب على البيانات الغير معرفة شمل الاتي: الاسم الاول للشخص، اسم العائلة، تاريخ الولادة، العناوين او المواقع الجغرافية، صور معرفة، ارقام هاتف، ارقام البطاقة التعريفية الفريدة (مثل البطاقات التعريفية الوطنية).

السياق والتكيف

من اجل تعلم كيفية وضع سياق والتكيف بوسائل المراقبة والتقييم هذه ضمن السياقات والشعوب الجديدة – يرجى مراجعة المرفق 3: دليل السياق والتكيف لمجموعة ادوات مراقبة نتائج ادارة حالة العنف القائم على النوع الاجتماعي:

https://gbvresponders.org/wp-content/uploads/2018/11/GBV-Case-Management-Outcome-Monitoring-Toolkit_FINAL.docx

مقياس الوظائف النفسية والاجتماعية

مدى عن إعلامي أرجو الماضية، لأربعة الأسباب يع في التفكير خلال من. دةمحد وأن شطة مهام عن أسأل كم سوف والآن،
تكن لم. (ال بصرية للمساعدة الوقت نفس في اشر) كانت إذا عما اطلاعي أرجو. الآن شطة بهذه ال قيام صعوبة
الإطلاق على صعبة

- الإطلاق على صعبة غير
- ال صعوبة من ق ليل
- مع تدلة صعوبة
- جدا صعبة
- بها ال قيام على قادر غير

1. العائلة لأف راد المشورة إساءة	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. ال صعوبة من ق ليل (1 pt) 3. مع تدلة صعوبة (2 pts) 4. جدا صعبة (3 pts) 5. بها ال قيام على قادر غير (4 pts)
2. الآخرين مع الأف كارت بادل	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. ال صعوبة من ق ليل (1 pt) 3. مع تدلة صعوبة (2 pts) 4. جدا صعبة (3 pts) 5. بها ال قيام على قادر غير (4 pts)
4. ل القيام الآخرين المجد تمتع أعضاء مع العمل ل لمدج تمتع به مهام	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. ال صعوبة من ق ليل (1 pt) 3. مع تدلة صعوبة (2 pts) 4. جدا صعبة (3 pts) 5. بها ال قيام على قادر غير (4 pts)
5. أو ال ناس من مساعدة على ال حصو / طلب إل بها حاجة في كنت عندما المنظمات	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. ال صعوبة من ق ليل (1 pt) 3. مع تدلة صعوبة (2 pts) 4. جدا صعبة (3 pts) 5. بها ال قيام على قادر غير (4 pts)
6. ال يومية حياتك حول مهمة قرارات اتخاذ	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. صعب ال من ق ليل (1 pt) 3. مع تدلة صعوبة (2 pts) 4. جدا صعبة (3 pts) 5. بها ال قيام على قادر غير (4 pts)
6. الأ سره قرارات في المشاركة	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. ال صعوبة من ق ليل (1 pt) 3. مع تدلة صعوبة (2 pts) 4. جدا صعبة (3 pts) 5. بها ال قيام على قادر غير (4 pts)
6. جديدة مهارات تعلم	1. الإطلاق على صعبة غير (0 pts) 2. ال صعوبة من ق ليل (1 pt)

	3. (2 pts) مع تدلة صعوبة 4. (3 pts) جدا صعوبة 5. (4 pts) بها ال قيام على قادر غير
6. مسؤول ياتك /مهامك على رك يزالت	1. (0 pts) الإطلاق على صعوبة غير 2. (1 pt) ال صعوبة من ق ليل 3. (2 pts) مع تدلة صعوبة 4. (3 pts) جدا صعوبة 5. (4 pts) بها ال قيام على قادر غير
7. تعرفهم لا أشخاص مع ال تعامل	1. (0 pts) الإطلاق على صعوبة غير 2. (1 pt) ال صعوبة من ق ليل 3. (2 pts) مع تدلة صعوبة 4. (3 pts) جدا صعوبة 5. (4 pts) بها ال قيام على قادر غير
6. ب يدك نظافة على المحافظ	1. (0 pts) الإطلاق على صعوبة غير 2. (1 pt) ال صعوبة من ق ليل 3. (2 pts) مع تدلة صعوبة 4. (3 pts) جدا صعوبة 5. (4 pts) بها ال قيام على قادر غير

مقياس الشعور بالوصمة

: الاحيان اغلب في بذلك تشعروا وت فكر كيف الماضية، الأربعة الأسابيع في ال تفكير خلال من الاطلاق على .

- الإطلاق على
- ق ليل
- ما حد ال مع تدل ب شكل
- ك ثيرا

1. قيمة ال شعور بلا -الاهمية عدم مشاعر	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ليل 3. (2pts) ما حد ال مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
1. من الابد تعداد ب الان فصال ال شعور الاخرين	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ليل 3. (2pts) ما حد ال مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
2. ي عاملونك لمجتمعا ف راد ب ان ال شعور سديئة ب طريقة	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ليل 3. (2pts) ما حد ال مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
3. ب ال خجل ال شعور	1. (0 pts) الإطلاق على

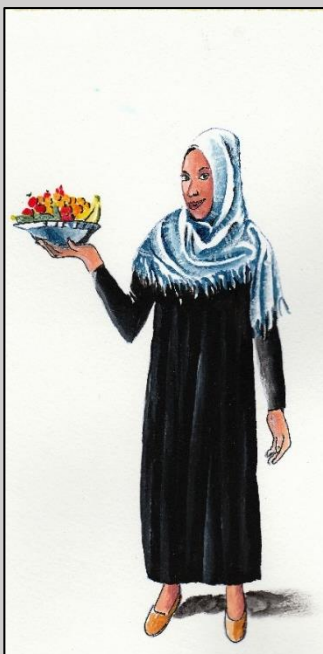
	2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
أحداث ب سبب ن فسك على ال لوم إلقاء 4. الماضي.	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
5. ي ت ق ب لوزك لا ال جمع ب ان ال شعور	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
6. ال عار ب وصمة ال شعور	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
7. الاخ ت باء او الاخرين ت جنب في ت رغب	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
8. ب ك ي حدقون عائ ل تك اف رادوكان ت شعر ي لومونك وكانهم	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا
9. ب ك ي حدقون الامج تمع اف رادوكان ت شعر ي لومونك وكانهم	1. (0 pts) الإطلاق على 2. (1pt) ق ل يلا 3. (2pts) ما حد الى مع تدل ب شكل 4. (3pts) ك ثيرا



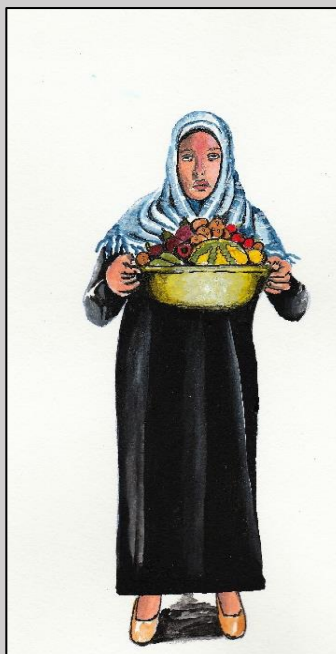
وسائل سورية لمقياس الوظائف
النفسية والاجتماعية



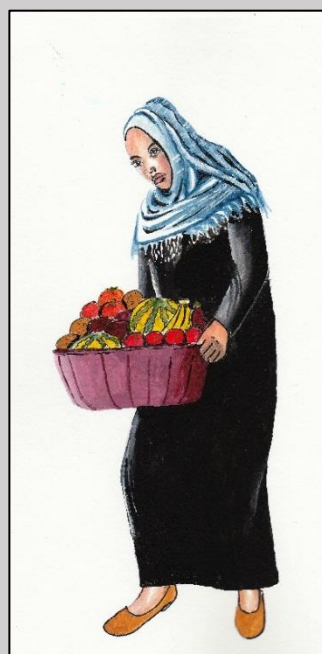
Not difficult at
all



A little bit
difficult



Moderate
amount



Very difficult

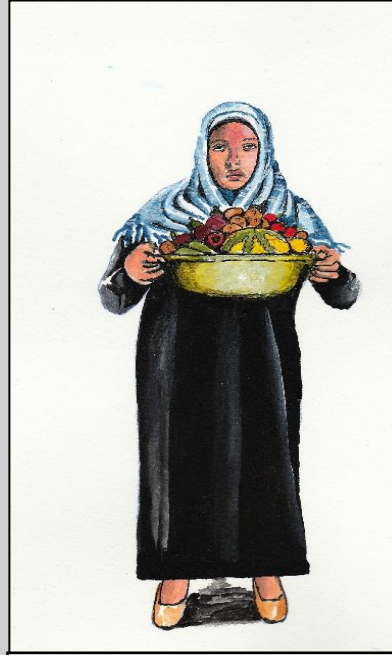


Unable to carry
this out

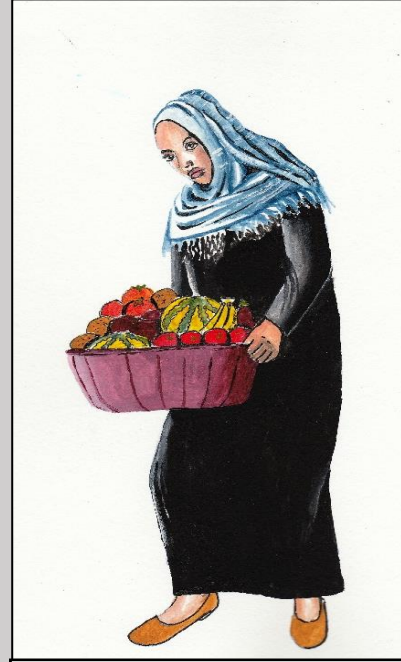
وسائل صورية لمقياس الشعور بالوصمة



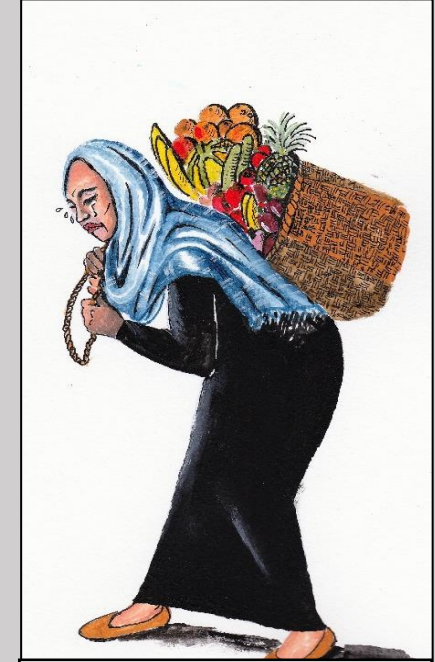
Not at all



A little bit



A moderate amount



A lot

وسائل صورية لمقياس الوظائف النفسية
والاجتماعية



**Not difficult at
all**



**A little bit
difficult**



**Moderate
amount**



Very difficult



**Unable to carry
this out**

وسائل صورية لمقياس الشعور بالوصمة



**Not difficult at
all**



**A little bit
difficult**



**Moderate
amount**



Very difficult

وسائل صورية لمقياس الوظائف النفسية والاجتماعية



**Hakuna shida
ao magumu**

Aucune difficulté



**Shida ao
magumu
kidogo sana**

Un peu de
difficulté



**Shida ao magumu
kwa kadiri**

Un niveau moyen de
difficulté.



**Shida ao magumu
zaidi**

Beaucoup de
difficulté



**Shida ao magumu
sana hata hawezi
kuifanya**

Tellement de difficulté
qu'elle ne peut pas le
faire

وسائل صورية لمقياس الشعور بالوصمة



Hata kamwe

pas du tout



Kidogo

un peu



Kiasi ya kadiri

un niveau moyen



Mingi

beaucoup

ⁱ تم دعم مجموعة ادوات مراقبة نتائج العنف القائم على النوع الاجتماعي من قبل برنامج صندوق الابتكار الإنساني التابع "لايلرها" الذي قدمته حكومة المملكة المتحدة والعمليات الأوروبية للحماية المدنية والمساعدة الإنسانية. توجيه شكر للدكتورة سارة موراي من كلية جونز هوبكنز بلومبرج للصحة العامة من أجل تطوير المقاييس وتحليل البيانات وتفسيرها. كما تدين لجنة الإنقاذ الدولية بعمق للبحوث السابقة التي قادها الدكتور جوديث باس والدكتور بول بولتون في كلية جونز هوبكنز بلومبرج للصحة العامة ، بالتعاون مع لجنة الإنقاذ الدولية ، في جمهورية الكونغو الديمقراطية. نشكر أيضاً كل من فريق حماية المرأة وتمكينها في الأردن وكينيا ، وروبن نياورا على رسوماته الجميلة ، كاثرين فالب ، ماري-فرانس غيموند ، ساني بوندغارد وسارة كورنش من أجل توجيهات الأبحاث وبرمجة حماية المرأة وتمكينها.

ⁱⁱ استلهمت مجموعة الادوات هذه من التزام لجنة الإنقاذ الدولية بقياس النتائج كجزء من إطار عمل النتائج والإثبات الخاص بها ، وتحديدًا النتيجة "حماية ومعالجة النساء والفتيات من عواقب العنف القائم على النوع الاجتماعي".

